

Instruction for use

EN

The Lola&Lykke Breast Milk Storage Bags are intended to be used for storing breast milk, transporting breast milk and warming up breast milk for feeding the baby.

Important safety information

- The breast milk storage bag is a single-use product. It is not intended to be reused or reprocessed. Reprocessing could cause loss of mechanical, chemical and/or biological characteristics. Reuse could cause cross-contamination.
- Do not thaw frozen breast milk or warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water, to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.
- Do not fill bag past the 150ml mark, breast milk expands as it freezes.
- Wash your hands thoroughly with soap and water before touching the storage bag. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Avoid touching the inside of the storage bag.

Storing Breast Milk

- As soon as you are finished pumping, place the breast milk bottle or breast milk storage bag in a cool place like a cool bag if not at home.
- Transfer breast milk bottles or breast milk storage bags to the refrigerator or freezer once you are home.
- When freezing do not fill bottles/bags more than 3/4 full to allow space for expansion. Label bottles/bags with the date of pumping.
- In order to preserve the components of the breastmilk, thaw in the refrigerator overnight or by holding the bottle/bag under running warm water (max. 37 °C).
- Gently shake the bottle/bag to blend any fat that has separated.
- Do not thaw frozen breastmilk in a microwave oven or in a pan of boiling water (danger of burning).

- Plánujete-li mléko mrazit, nechte láhev/sáčky do výše než 3/4 objemu. Při zamrzavání je potřeba nechat místo pro rozplňání mléka. Láhev/sáčky označte datem odstí mléka.
- Abyste při rozmezování mléka nepříšli o důležité nutriční složky, rozmezavajte jej přes noc v ledničce nebo podzimění láhev/sáčku pod teplou vodou (max. 37 °C).
- Zmrzlé mateřské mléko nerozmrazujte v mikrovlnce ani hrnci s vroucí vodou (nebezpečí popálení).

- To nekrotizující mléko opakovaně vymazat z ledničky nebo vysokou teplotou vody (max. 37 °C).
- Nechte láhev/sáček lehce zatřepet, abyste promíchal případný oddělený tuk.
- Zmrzlé mateřské mléko nerozmrazujte v mikrovlnce ani hrnci s vroucí vodou (nebezpečí popálení).

	Čerstvě odsáté mateřské mléko	Rozmrazené mléko (ze zmrzleného stavu)
Pokojová teplota	Max. 4 hodiny při až 25 °C	1 – 2 hodiny při až 25 °C
Lednice	3 – 5 dní při cca 4 °C	24 hodin při cca 4 °C
Chladničkový mrazák	6 měsíců při cca -16 °C	Nikdy opětovně nezmrazené
Samoštatný mrazák	12 při cca -18 °C	

Příprava mateřského mléka

- Zmrzlé mateřské mléko nerozmrazené v mikrovlnce ani hrnci s vroucí vodou.
- Mateřské mléko neohřívajte v mikrovlnce. Při ohřevu v mikrovlnné troubě hrozí následkem nerovnoměrného ohřevu a vzniku horčkých částí mléka važné popáleniny uštítit. Stejně tak může při ohřevu v mikrovlnce dojít ke změně složení mléka.
- Mateřské mléko rozmezuje přes noc v ledničce. Rozmezování mléka lze v ledničce uchovávat po dobu 24 hodin. Rozmezování mléka nikdy znovu nezmrazené.
- Mateřské mléko můžete rozmezat rychleji podzimění láhev nebo sáčku pod teplou vodou.

- Zavřenou láhev nebo sáček na 20 minut položte do misky s teplou vodou, čímž mléko ohřejete na pokojovou teplotu.
- Přidávejte čerstvě odsáté mateřské mléko kžiži zmrzlenému mléku, vždy přidávejte méně množství, než se v láhv/sáčku jíž nachází.

Krmení mateřským mlékem

- Obečne se doporučuje krmíť láhev až poté, co dítě bez problémů saje z prsu.
- Těsně před a ihned po každém použití zkонтrolujte láhev, sávku a další komponenty. Pokud se sávka zdá napráskala nebo jinak poškozená, okamžitě ji přeštěte používat.
- Abyste předešli možnému udusení, vždy zkонтrolujte pěvnost sávicky zataženou za její špičku.
- Nezvěstujte sáčí otvor na sávici. Dítě nikdy u krmení z láhvě nevražecávajte bez dosoru různých osoby.
- Sávku nikdy neopoužívejte mimo dřídliku.
- Vždy láhev: Antikolikova, pomaly průtok.

Brugsanvisning

Lola&Lykkes opbevaringspose til brystmælk er beregnet til opbevaring af brystmælk, transport af brystmælk og opvarming af brystmælk til madning af spædbarnet.

Vigtig sikkerhedsinformation

- Opbevaringsposen til brystmælk er et engangsprodukt. Den er ikke beregnet til genanvendelse eller genforarbejdning. Genforarbejdning kan medføre tab af mekaniske, kemiske og/eller biologiske egenskaber. Genanvendelsen kan medføre krydskontamineringsrisiko.
- For at forhindre at vitaminer, mineraler og andre vigtige næringsstoffer går tab, og for at forhindre forbrændinger, må frosset brystmælk ikke optørs eller opvarmes i mikrobølgeovn eller i en gryde med kogende vand.
- Fyld kun posen på til 150 ml-mærket, da brystmælk udvider sig, når det nedfryses.
- Vask din hånd grundigt med sæbe og vand, før du rører ved opbevaringsposen. Tør hånderne i et rent håndklæde eller et papirhåndklæde.
- Undgå at berøre indersiden af opbevaringsposen.

Opbevaring af modernmælk

- Straks efter du er færdig med at pump, skal du opbevare modernmælkflasken eller opbevaringsposen til mælken et koldt sted, såsom en kold taske – hvis du ikke er hjemme.
- Stil straks modernmælkflasken eller opbevaringsposen i køleskabet eller fryseren, når du først er hjemme.
- Ved frysning skal du ikke fyde flasker/poser mere end 3/4 op, da der skal være plads til at modernmælken kan udvide sig. Mæk flasker/poser med dato for udprøvning.
- For at bevare egenskaberne i modernmælken skal du lade det op i køleskabet natten over eller ved at holde flasken/posen under rindende vand (maks. 37°C).
- Ryst forsigtigt flasken/posen for at blande alt fedt, hvad der er adskilt.
- Predmet, se du skladovacího sáčku dotknete, si pečlivě umyjte ruce vodou a mydlem, a osušte čistým ručníkem nebo jednorázovou papírovou utěrkou.
- Nedotýkejte se vnitru skladovacího sáčku.

Skladování mateřského mléka

- Po dokončení odsávání láhev nebo skladovací sáček s mateřským mlékem uskladňte na chladném místě, mimo domov například v chladicí tašce.
- Jakmile se dostanete domů, láhev nebo sáček s mateřským mlékem uskladňte v mrazáku nebo ledničce.
- Plánujete-li mléko mrazit, nechte láhev/sáčky do více než 3/4 objemu. Při zamrzavání je potřeba nechat místo pro rozplníání mléka. Láhev/sáčky označte datem odsáti mléka.

Forberedelse af modernmælk

- To ikke frosset modernmælk op i en mikrobølgeovn eller i en gryde med kogende vand.
- Bug ikke mikrobølgeovn til modernmælk. Mikrobølgeovn kan forårsage alvorlige forbrændinger i babys mund fra varmepletter, der udvikler sig i mælken i en mikrobølgeovn (mikrobølger kan også ændre sammensætningen af modernmælken).
- To modernmælk op natten over i køleskabet. Optørt modernmælk er sikkert i køleskabet i 24 timer. Frys ikke den optøpte modernmælk igen.
- To modernmælk hurtigt op ved at holde flasken eller posen under varmt rindende vand.
- Læg den forseglede flaske eller pose i en skål med varmt vand i 20 minutter, for at bringe den til kropstemperatur.
- Hvis du holder modernmælk i en beholder, der allerede indeholder frosset modernmælk, skal du sørge for at hælde en mindre mængde frisk modernmælk i beholderen - i forhold til den allerede eksisterende frosne modernmælk.

Madning med modernmælk

- Det anbefales, at tømning er veletableret, for din baby får en flaske.
- Inspirér altid flasken, flaskskutten og andre komponenter umiddelbart før og efter hver anvendelse. Hvis flaskeskutten forekommer revnet eller revet, skal du straks afbryde brugen.
- For at forhindre mulig kvæfningsfare skal du teste flaskeskutten ved at trække i pæredele af flaskeskutten.
- Forsøg ikke at forstørre huller i flaskeskutten.
- Babyer må ikke mades med flaske uden opsyn af voksne.
- Flaskeskutten bør ikke bruges som en sut.
- Babyflaskeskutten type: Anti-kolik Slow Flow Flasksut.

Gebrauchsleitung

- Der Aufbewahrungsbeutel für Muttermilch von Lola&Lykke ist zur Aufbewahrung, zum Transport, sowie zum Aufwärmen von Muttermilch vor dem Füttern bestimmt.
- Wichtige Sicherheitshinweise**
- Der Muttermilchbeutel ist für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Er darf nicht wieder verwendet oder aufbereitet werden.
 - Eine Aufbereitung kommt zum Verlust der mechanischen, chemischen und/oder biologischen Eigenschaften einer. Eine Wiederverwendung könnte eine Kreuzkontamination verursachen.
 - Bitte verwenden Sie weder Mikrowelle noch kochendes Wasser zum Aufauften oder Erwärmung von Muttermilch, damit Vitamine, Mineralstoffe und andere wertvolle Inhaltsstoffe erhalten bleiben und Verbrühungen vermieden werden.
 - Befüllen Sie den Beutel nicht über die 150-ml-Markierung hinaus, da sich Muttermilch beim Einführen ausdehnt.
 - Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Seife und Wasser, bevor Sie den Aufbewahrungsbeutel berühren. Trocknen Sie Ihre Hände mit einem frischen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch.
 - Berühren Sie den Aufbewahrungsbeutel nur von außen.

Brugsanvisning

Lola&Lykkes opbevaringspose til brystmælk er beregnet til opbevaring af brystmælk, transport af brystmælk og opvarming af brystmælk til madning af spædbarnet.

Vigtig sikkerhedsinformation

- Opbevaringsposen til brystmælk er et engangsprodukt. Den er ikke beregnet til genanvendelse eller genforarbejdning. Genforarbejdning kan medføre tab af mekaniske, kemiske og/eller biologiske egenskaber. Genanvendelsen kan medføre krydskontamineringsrisiko.
- For at forhindre at vitaminer, mineraler og andre vigtige næringsstoffer går tab, og for at forhindre forbrændinger, må frosset brystmælk ikke optørs eller opvarmes i mikrobølgeovn eller i en gryde med kogende vand.
- Fyld kun posen på til 150 ml-mærket, da brystmælk udvider sig, når det nedfryses.
- Vask din hånd grundigt med sæbe og vand, før du rører ved opbevaringsposen. Tør hånderne i et rent håndklæde eller et papirhåndklæde.
- Undgå at berøre indersiden af opbevaringsposen.

Opbevaring af modernmælk

- Straks efter du er færdig med at pump, skal du opbevare modernmælkflasken eller opbevaringsposen til mælken et koldt sted, såsom en kold taske – hvis du ikke er hjemme.
- Stil straks modernmælkflasken eller opbevaringsposen i køleskabet eller fryseren, når du først er hjemme.
- Ved frysning skal du ikke fyde flasker/poser mere end 3/4 op, da der skal være plads til at modernmælken kan udvide sig. Mæk flasker/poser med dato for udprøvning.
- For at bevare egenskaberne i modernmælken skal du lade det op i køleskabet natten over eller ved at holde flasken/posen under rindende vand (maks. 37°C).
- Ryst forsigtigt flasken/posen for at blande alt fedt, hvad der er adskilt.
- Predmet, se du skladovacího sáčku dotknete, si pečlivě umyjte ruce vodou a mydlem, a osušte čistým ručníkem nebo jednorázovou papírovou utěrkou.
- Nedotýkejte se vnitru skladovacího sáčku.

Opbevaring af modernmælk

- Rumtemperatur Maksimal 4 Stunden bei bis zu 25 °C Raumtemperatur
- Kühltruhe 3-5 Tage (bei ca. 4 °C) 24 Stunden bei etwa 4 °C
- Gefrierfach 6 Monate (bei ca. -16 °C)
- Tiefkühltruhe 12 Monate (bei ca. -18 °C)

Buttermilch zubereiten

- Geöffnete Muttermilch nicht in der Mikrowelle oder in einem Kochtopf mit kochendem Wasser auftauen.
- Muttermilch ist nicht mikrowellengeeignet. Mikrowellen können schwere Verbrennungen im Mund des Babys verursachen, die durch heiße Stellen entstehen, die sich während der Mikrowellenbehandlung in der Milch entwickeln (Mikrowellen können außerdem die Zusammensetzung der Muttermilch verändern.).
- Muttermilch sollte am besten über Nacht im Kühlschrank aufgetaut werden. Aufgetauter Muttermilch ist 24 Stunden im Kühlschrank haltbar. Aufgetauter Muttermilch darf nicht wieder eingefroren werden.
- Schnellerer Muttermilch aufgetaut werden, indem Sie die Flasche oder den Beutel unter warmes, fließendes Wasser halten.

- Legen Sie die versiegelte Flasche oder den versiegelten Beutel für 20 Minuten in eine Schüssel mit warmem Wasser, um die Milch auf Körpertemperatur zu erhöhen.
- Wenn Sie abgepumpte Muttermilch in einen Behälter mit bereits eingefrorener Muttermilch geben, achten Sie darauf, dass die eingefrorene Menge größer sein sollte, als die neu hinzu gegebene Milch.

Käyttöohjeet

- Lola&Lykke-rintamaidon säilytyspussi on tarkoitettu rintamaidon säilytykseen, julkiselle ja lämmittämiseen vauvalle.
- Rintamaidon säilytyspussi on kertakäytöltöitä. Siitä ei ole tarkoitettu uudelleenkäytettäväksi tai uudelleenkäsiteltäväksi. Uudelleenkäsitteily voidaan johtaa muun muassa kemianteistä tai biologisten ominaisuuksien menetlyttämiseen. Uudelleenkäytäminen saattaa myös johtaa ristikkontaminatioon.
- Älä sulata pakastettua rintamaitoa tai lämmittää rintamaitoa mikroaaltouunissa tai kattilassa kiehuvassa vedessä, jotta et menetä vitamiineja, mineraaleja tai muita tärkeitä aineksia etkä aiheuta valuvalle palovammoja.
- Älä täytä pussia yli 150 ml:n merkin, sillä rintamaito laajentuu ja jäätyy vesiin.
- Pese kädet huolellisesti sappuilla ja vedellä ennen säilytyspussin koskemista. Kuivaa kädet puhttaa pyyhelyillä tai kertakäytöllä paperipyöhileellä.
- Älä kosketta säilytyspussin sisäpinnia.

Rintamaidon säilytys

- Laita muttopullo tai maidon säilytyspussi viileään paikkaan heti lopetettua pumpauksen. Tähän käy esimerkiksi kylmälaukku, jos et ole kotona.
- Sirrä muttopullo tai maidon säilytyspussi jäätäkäppiin tai pakastimeen kotona.
- Kuva pakastat maiton, täytä pullossa/säilytyspussista enintään ¾ jäättämisen tilaa lajennelisesti. Yli täytävä pullo voi jääty lämpimäksi ja vaurioitua.
- Säilytäkäissä rintamaidon komponentti, sulata pakastettu rintamaito joko yli yli jäätäkäpissä tai pitämällä pullo/pussia lämpimän juoksevan veden alla (enintään 37 °C).
- Rävisti varovasti pullo/pussia, jotta irronnut rasva sekoittuu maidon joukkoon.
- Älä kosketa pakastettua rintamaitoa viedäkseen.

Kasutusjuhend

Lola&Lykke riinnapiima hoikutiot on mõeldud riinnapiima hoiustamiseks, riinnapiima transportimiseks ja riinnapiima soojendamiseks enne lapse toimist.

Oluline ohutuseste

- Riinnapiima hoikut on ühekordseks kasutatav toode. See ei ole mõeldud taaskasutamiseks ega ümbertöötlemiseks. Ümbertöötlemine võib põhjustada toote mehaanilisi, keemilisi ja/või bioloogilisi omadustude kadu. Taaskasutamise võib põhjustada riistaastumist.

- Välimust vitamiinide, mineraalide ja teiste oluliste koostisosade kaudu ning põletustute tekit, ärge sulata väga sügavkülmutatud riinnapiima ega soojendage riinnapiima mikrolaineahus ega keeva veega pannil.

- Ärge täita kotti üle 150 ml märgistuse, külmaudes riinnapiimi paisub.

- Enne hoikutoti katsumust peske hoolikalt käsi vee ja seebiga. Kuivatage oma käudu püttikuga või ülekande paberrätikuga.

Riinnapiima hoiustamine

- Asetage riinnapiima pudel või hoikott kohe peale pumpamist jaheedas kohta, näiteks kasutage jahutuskottki, kui te ei ole kodus.
- Asetage riinnapiima pudelid või hoikotid koju jõudiks külmauhkku või sügavkülmale.

- Sügavkülmutatud tütikate pudelid/kotid maksimaalselt 3/4 ulatuses, et jätku ruumi paisumisele. Süldistage pudelid/kotid pumpamise kuupäevaga.

- Riinnapiima koostisosade säilitamiseks sulatage riinnapiima üleöö külmauhkku või hoidlike pudelit/kotti jooksva sooga veel (max. 37 °C).

- Rüputage õnnalt pudelit/kotti, et eraldunud rasvad seguneksid ühesti piimaga.

- Ärge sulata väga sügavkülmutatud riinnapiima mikrolaineahus ega keeva pannil.

- Jos lisätä lyppettyä rintamaitoa säilytuspussiin, joka sisältää jo pakastettua rintamaitoa, varmistä etta lisätä maisto pienemmän määran, kuin mitä siellä on jo.

Rintamaidon syöttäminen

- On suositeltavaa, että imettämisen on vakaalla pohjalla ennen vauvan ruokkimista pullolla.
- Täristä aina pullo, tutti ja muut komponentit ennen jokaista käyttökoktua ja välittömästi käytä jälkien. Jos tutta näkyy halkeamia tai repeytyvä, lopeta tuotteet käytävät välittömästi.
- Ehikäsiteilästä tukihumusvaaraa, tarkista tutin vahvuus etästä käytävänä.
- Älä yritä suurentaa tutin reläikää.
- Vauvaa ei saa ruokkila pulloilla ilman alkuisen valontavaa.
- Tuttipullon tutta ei ole käytävät tavallinen tutina.
- Tuttiolossa: hitaan virtauksen kolikko ehkäisevät tutiossa.

Riinnapiima ettevalmistamine

- Ärge sulata väga sügavkülmutatud riinnapiima mikrolaineahus ega keeva veega pannil.
- Ärge soojendage riinnapiima mikrolaineahus. Mikrolaineahus soojendamise vältöjästööd põhjustatakse lapsi suurkese pöletsed, kuna mikrolaineahus muutub piim osaliselt liiga kuumaks. Lisaks võib mikrolaineahus muuta riinnapiima koostist.
- Riinnapiima kireeks sulatamiseks hoidke pudelit või kotti jooksva sooga veel.
- Asetage sulatud pudelit või kotti umbes 20 minutiks sooga keeva kaussi, soojendades sellise kehateperatuurini.
- Kui lisate juba sügavkülmutatud riinnapiimale värskelt pumbatud riinnapiima, veenduge, et lisaksite seda juba sügavkülmutatud kogusest vähem.
- Riinnapiima toimitse

- Enne pudelit toimitse on soovitatav, et laps oleks riinnapiima toimitseväline.

- Muttermilch ist nicht mikrowellengeeignet. Mikrowellen können schwere Verbrennungen im Mund des Babys verursachen, die durch heiße Stellen entstehen, die sich während der Mikrowellenbehandlung in der Milch entwickeln (Mikrowellen können außerdem die Zusammensetzung der Muttermilch verändern.).

- Um fertige Muttermilch ist 24 Stunden im Kühlschrank haltbar. Aufgetauter Muttermilch darf nicht wieder eingefroren werden.

- Um fertige Muttermilch aufgetaut werden, indem Sie die Flasche oder den Beutel unter warmes, fließendes Wasser halten.

Stockter lait Maternel

- Dès que vous avez fini de tirer votre lait, placez le biberon ou le sac de conservation du lait maternel dans un endroit frais comme un sac isotherme si vous n'êtes pas chez vous.

Käyttöohjeet

- Lola&Lykke-rintamaidon säilytyspussi on tarkoitettu rintamaidon säilytykseen, julkiselle ja lämmittämiseen vauvalle.

Tärkeää turvallisuustietoa

- Lors de la congélation, ne remplissez pas les bouteilles/sacs à plus de 3/4 de leur容積. Utilisez une étiquette pour marquer la date de congélation.
- Secouez doucement le biberon/sacchetto pour mélanger les graisses qui se sont séparées.
- Ne décongelez pas le lait maternel congelé dans un four à micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante (risque de brûlure).

Préparer le Lait Maternel

- Ne décongelez pas le lait maternel congelé au micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante.
- Ne pas mettre le lait maternel au micro-ondes. Les micro-ondes peuvent causer de graves brûlures à la bouche du bébé en raison des points chauds qui se développent dans le lait pendant la cuisson au micro-ondes. (Le micro-ondes peut également modifier la composition du lait maternel).
- Faites décongeler le lait maternel pendant la nuit au réfrigérateur. Le lait maternel décongelé est sûr au réfrigérateur pendant 24 heures. Ne recongelez pas le lait maternel décongelé.
- Décongelez rapidement le lait maternel en tenant le biberon ou le sachet sous l'eau chaude.
- Placez le biberon ou le sac scellé dans un bol d'eau chaude pendant 20 minutes pour porter à la température du corps.
- Si vous ajoutez du lait maternel exprimé à un récipient de lait maternel déjà congelé, ajoutez à celle-ci une quantité moindre que celle déjà congelée.

Donner le Lait Maternel

- Il est recommandé de bien établir l'allaitement au sein avant de donner le lait à votre bébé.
- Inspectez toujours

